



REQUEST FOR APPLICATION / CHANGE OF FPS / e-BankIn (Applicable to Hong Kong Policy Only)
「轉數快 / 電子入賬服務」申請/更改表 (只適用於香港保單)

Policy Number 保單號碼	Name of Insured 受保人姓名	Name of Owner 持有人姓名
Agent / Broker Name 營業員 / 經紀姓名	Agent / Broker Code 營業員 / 經紀號碼 Area / Agency / Broker Code 區域 / 營業員 / 經紀組別編號	Agent / Broker Tel. No 營業員 / 經紀聯絡電話
TR Membership Number (for Brokers only) 營業代表會員號碼 (僅供經紀使用)	<input type="checkbox"/> PIBA <input type="checkbox"/> CIB <input type="checkbox"/> ANG	<input type="text"/>



04152039

Other Policies 其他保單號碼

The following policies must belong to the same owner 下列之保單須屬於同一保單持有人

<p>Owner's Mobile Number 持有人流動電話號碼： _____</p> <p>We will update the telephone number to the above policy(ies) accordingly if it is different from the Company record. We will notify you by SMS upon completion of the registration. 如此號碼跟公司紀錄不同，我們會更新有關號碼至以上保單。我們將於完成登記當日發送短訊通知閣下。</p> <p>Use "FPS / e-BankIn" to transfer policy benefits paid under the above policy to the below designated bank account. The transferred amount will not exceed the maximum limit set by the Company. 使用「轉數快 / 電子入賬服務」將以上保單號碼所支付的保單利益轉入下列指定之銀行戶口，轉入之金額將不超過公司所定的上限。</p> <p>Please select transferring policy benefits paid to either FPS OR e-BankIn. 請選擇「轉數快」或「電子入賬服務」其中一項以轉入以上保單號碼所支付之保單利益。</p> <p>Identity proof must be provided for registration of FPS / e-BankIn if you have not submitted a valid HKID / Passport before. 如未曾提供有效的香港身份證 / 護照，需遞交身份證明文件作登記「轉數快」/「電子入賬服務」之用。</p> <p><input type="checkbox"/> a. FPS* 轉數快*</p> <p>Please select either ONE of the below "Proxy ID"[#] below by putting a tick on appropriate box and provide relevant information. More than one selection will be treated as invalid application. Your FPS account must also be registered under the policy owner. 請以剔號選擇下列其中一種「識別代號」[#]及提供以下相關資料。若多過一個選項將被視為申請無效。「轉數快」的用戶註冊名稱必須同樣為保單持有人。</p> <p><input type="checkbox"/> Email 電郵地址： _____</p> <p><input type="checkbox"/> Mobile Number 手機號碼： _____ (_____) Country Code Telephone No 國際電話區號 手機號碼</p> <p><input type="checkbox"/> FPS Identifier 「轉數快」識別號碼： _____</p> <p><small>**FPS Service** means the services provided by you to me from time to time to facilitate payments and funds transfer using the Faster Payment System and related systems and services from time to time provided by Hong Kong Interbank Clearing Limited, together with its successors and assigns. 「快速支付系統服務(轉數快)」指閣下不時向本人提供的服務，以讓本人使用由香港銀行同業結算有限公司及其繼承人及受讓人不時提供的快速支付系統及相關系統及服務。 [#]"Proxy ID" means an identifier which may be accepted by HKICL for the registration of an account in the HKICL Addressing Service, including your mobile phone number, email address or FPS Identifier. 「識別代號」指結算公司接納用作結算公司賬戶綁定服務賬戶登記的識別資料，包括您的手機號碼，電郵地址或「轉數快」識別號碼。</small></p>								
<p><input type="checkbox"/> b. e-BankIn 電子入賬服務</p> <p>Please provide bank account information below and submit together with the following documents 請提供以下銀行戶口資料及提交下列之文件：</p> <p>1) Copy of any recent bank passbook / bank correspondence / bank statement (including e-statement) / valid bank card showing the account holder's name and account number. 任何列有戶口持有人及銀行賬戶號碼最近期的銀行存摺 / 信件 / 月結單 (包括電子結單) / 有效銀行卡副本。</p> <p>2) Joint account is not allowed. 不接受聯名戶口。</p> <p>3) e-BankIn account must also be registered under the policy owner. 電子入賬服務的戶口必須同樣為保單持有人。</p> <table border="1"> <tr> <td>Bank Name and Branch in Hong Kong 香港銀行及分行之名稱</td> <td>Bank No. 銀行編號</td> <td>Branch No. 分行編號</td> <td>My Account No. 本人之賬戶號碼</td> </tr> <tr> <td></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> </table> <p>Name as recorded on Bank Passbook / Correspondence / Statement / Bank card (must be same as the Owner of the above Policy) 銀行存摺 / 信件 / 月結單 / 銀行卡上所記錄之戶口持有人姓名 (必須與上述保單持有人相同)</p> <p><input type="text"/></p>	Bank Name and Branch in Hong Kong 香港銀行及分行之名稱	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	My Account No. 本人之賬戶號碼		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Bank Name and Branch in Hong Kong 香港銀行及分行之名稱	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	My Account No. 本人之賬戶號碼					
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>					

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

TERMS AND CONDITIONS 條款及條件

Please read these Terms and Conditions carefully and make sure that you understand them.

請仔細閱讀透徹理解以下條款及條件。

Application 申請

1. I / We hereby apply for services as indicated in this form and I / we understand that the services applied for shall be effective from the date of approval. Such approval is at the discretion of the AIA International Limited ("the Company"), and any service / payment provided by the Company is subject to the terms and conditions, rules, regulations and official issuances of the Company applicable to and/or governing "FPS / e-BankIn" services (which may be from time to time enacted, revised, modified or altered according to the Company's policy) and in accordance with the terms and conditions of the relevant insurance policy. 本人 / 我們特此申請使用本表格所述之服務，本人 / 我們了解所申請服務將自批准之日起生效。審批由友邦保險(國際)有限公司(「貴公司」)酌情決定，貴公司提供任何服務 / 付款均受貴公司適用於及 / 或受限「轉數快 / 電子入賬服務」服務之條款及條件、規則、規定(可依照貴公司政策不時予以制定、修改、修訂或更改)及有關保單的條款及條件所規限，並需遵守相關保單的條款及條件。
2. If I / We fail to provide any information requested in this form or such other information as may be requested by the Company, it may result in the Company's inability to process this application. 如本人 / 我們未能提供本表格所要求之資料或貴公司或會索要的其他資料，則可使貴公司無法辦理本申請。

Use of FPS / e-BankIn 「轉數快 / 電子入賬服務」的使用

3. I / We agree to abide by such terms and conditions, rules, regulations and official issuances as the Company may prescribe from time to time for the operation and maintenance of the "FPS / e-BankIn" to transfer policy benefits to the bank account designated by me / us. 本人 / 我們同意遵守貴公司不時為「轉數快 / 電子入賬服務」之運作及管理而訂明的條款及條件、規則、規定及有關保單的條款及條件所規限，以便將保單利益轉入本人 / 我們指定之銀行戶口。
4. I / We agree that the Company may impose reasonable fees and / or charges for the provision and maintenance of, and in connection with the arrangement of, direct payment of policy benefits to the bank account designated by me / us, as the Company may see fit. The Company may deduct and / or set off such fees and / or charges from the payment as the Company sees fit. The Company is not liable to any charge, fee, penalty or payment imposed by the bank on my / our designated bank account in processing the "FPS / e-BankIn" application and in accepting and processing the Company's payment(s) into my / our designated bank account. 本人 / 我們同意貴公司可就保單利益的提供、保留及將其直接轉入本人 / 我們指定之銀行戶口收取貴公司認為合適之合理手續費及 / 或費用。貴公司可從付款中扣減及 / 或抵銷貴公司認為合適之手續費及 / 或費用。對於銀行在辦理「轉數快 / 電子入賬服務」申請及接收並將貴公司付款轉入本人 / 我們指定之銀行戶口的過程中對本人 / 我們指定銀行戶口所收取的任何費用、手續費、罰款或付款，貴公司概不負責。
For e-BankIn only 「電子入賬服務」 : I / We understand that the Company will agree to arrange payment of policy benefits to the bank account of the policy owner only. The bank account number submitted by me / us is that of the policyowner of the relevant policy at the time of this application. I / We authorize the Company to verify the bank account holder details with the relevant bank if necessary. I / We understand that the Company will only accept bank account of those banking institutions with branches in Hong Kong. 本人 / 我們了解，貴公司僅同意安排將保單利益支付至保單持有人的銀行戶口。本人 / 我們提交之銀行賬戶號碼乃是本申請之時相關保單之持有人的銀行賬戶號碼。本人 / 我們授予貴公司在必要時前往相關銀行核對該銀行戶口持有人詳細資料的權利。本人 / 我們了解，貴公司僅接受在香港設有分行之銀行機構的銀行戶口。
5. If the policy is subsequently assigned and/or if there is any change of policy ownership, no payment will be made to the designated bank account and any "FPS / e-BankIn" service rendered by the Company will immediately cease. 如保單其後被轉讓及/或保單持有人有變，則不會向指定銀行戶口作出支付，貴公司提供之「轉數快 / 電子入賬服務」服務將隨即終止。
6. Payment(s) made by the Company will only be made in the currency of Hong Kong dollars, and if any benefit payable under the relevant policy is designated in any other currencies, the amount will be converted to the currency of Hong Kong dollars on the day that the payment is processed at the internal exchange rate as determined by the Company in its discretion. I / We release and indemnify the Company from and against all liabilities arising from and in connection with the application of the internal exchange rate for the conversion and payment to my / our designated bank account. 貴公司所付款項將僅以港幣支付，如在相關保單下的應付利益被指定為任何其他貨幣，其款額將於付款處理當日按貴公司酌情決定的內部匯率兌換為港幣。對於因用於匯兌的內部匯率的適用及向本人 / 我們指定銀行戶口付款而引起及與之相關的一切法律責任，本人 / 我們同意對貴公司予以免除，並就此向貴公司作出彌償。
7. Any payment made by the Company will be subject to a maximum amount as the Company may at its discretion determine. If the benefit payable exceeds the maximum limit prescribed by the Company, the entire amount will not be deposited into the bank account designated by me / us but will be paid to me / us by way of other methods as the Company finds convenient. 貴公司所付款項設有上限，具體金額由貴公司酌情決定。如應付利益超過貴公司所設上限，整筆款項將不會存入本人 / 我們指定的銀行戶口，而會以貴公司認為適宜之其他方式支付予本人 / 我們。
8. Unless enrollment of the "FPS / e-BankIn" service is duly revoked by advance written notice, any sum paid by the Company into my / our designated bank account shall constitute a complete, full and final discharge of the amount so paid. To cancel enrollment of the "FPS / e-BankIn" service and/or to change the designated bank account, I / we have to give prior written notice to the Company in its prescribed form. The Company will only accept such request if I / we am / are the policy owner at the time of the submission of the prescribed form. Any cancellation or change will only be effected after the written request in prescribed form is received and approved by the Company. The Company shall not be liable for any liability, loss or damage arising from and in connection with my / our application for the cancellation of enrollment / change of designated bank account. 除非透過提前書面通知妥為取消「轉數快 / 電子入賬服務」服務，否則貴公司向本人 / 我們指定銀行戶口支付的任何款額均將構成貴公司所支付款項的完全、十足及徹底清償。如欲取消「轉數快 / 電子入賬服務」服務及/或變更指定銀行戶口，本人 / 我們須以貴公司指定之表格向貴公司發出提前書面通知。貴公司僅接受本人 / 我們在該指定表格提交時為保單持有之人士所提交的申請。在貴公司收到並批准以指定表格提交之書面申請後，方可取消服務或變更銀行戶口。對於因本人 / 我們申請取消服務 / 變更銀行戶口而產生的及與之相關的法律責任、損失或損害，貴公司概不負責。
9. If, for any reason, the Company is unable to arrange remittance to my / our designated bank account, I / we agree that the Company may use other methods of payment as it finds convenient. 如貴公司因故無法安排向本人 / 我們指定之銀行戶口轉款，本人 / 我們同意貴公司採取其認為適宜之其他方式進行付款。
10. The Company has the discretion from time to time to withdraw, modify, suspend or discontinue the "FPS / e-BankIn" service without giving any reason or prior notice. 貴公司可不時酌情決定取消、更改、暫停或終止「轉數快 / 電子入賬服務」服務，無需說明理由或提前通知。

Liability of the Company 貴公司之法律責任

11. Neither the Company, its associates, nor any of their directors, officers, employees or agents, shall be liable to me/us for any for any damages, loss or other liability whatsoever (both direct and indirect) and / or any consequential, incidental or special damages (including but not limited to any loss of profits or loss of savings), as a result of and / or by reason of:-
對於因為及 / 或出於下列事項而產生的任何(直接及間接)損害、損失或其他法律責任及 / 或任何相應而生的、附帶或特別損害(包括但不限於收益損失或儲蓄損失)，貴公司及 其聯營公司、董事、高級人員、僱員或營業員概不對本人 / 我們承擔任何責任：
(a) My / our acceptance and / or use of the "FPS / e-BankIn" services provided by the Company; 本人 / 我們接受及 / 或使用貴公司提供之「轉數快 / 電子入賬服務」服務；
(b) Reliance on any information or material available or opinion appearing on this form, the website and / or other materials provided by the Company; 倚據本表格、貴公司網站及 / 或貴公司所提供之其他材料中所載的任何資料、材料或觀點；
(c) Any act, error or omission by the Company or any of its associates, or their directors, officers, employees or agents other than as a result of a fraud or willful default of the Company, its associates, their directors, officers, employees or agents; 貴公司或其聯營公司、董事、高級人員、僱員或營業員非因欺詐或故意違責而導致的作為、錯誤或不作為；
(d) The Company's failure in good faith to honour any stop-payment instructions given by me / us; 貴公司在真誠行事的情況下沒有兌現本人 / 我們發出的停止付款通知；
(e) Any act, error, omission or insolvency of any person not associated with the Company. 與貴公司無關人士的作為、錯誤、不作為或無力償債。
12. In the event that it is decided by a Court of Law or tribunal that any part of clause 12 cannot be permitted to waive liability then the liability of the Company in total shall only be limited to the actual amount paid or payable into my / our designated bank account. 如法院或仲裁庭裁定第12條的任何部份不可用作豁免法律責任，則貴公司的全部法律責任僅限於向本人 / 我們指定銀行戶口支付或應支付的實際款額。

Indemnity to the Company 向貴公司作出彌償

13. Without prejudice to any other provisions, I / we agree to indemnify and keep the Company indemnified against all reasonable losses, liabilities, damages and costs (including all legal costs and/or litigation fees and expenses reasonably incurred, disbursements, other professional fees and any cost of investigating and defending or asserting any claim for indemnification hereunder), proceedings, claims and demands which the Company may reasonably suffer or incur as a result of any transactions or contracts entered into or services provided in respect of the "FPS / e-BankIn" services. I / we agree to immediately pay in full any sums due to the Company under any of these indemnities. The rights and remedies that this clause confers are not exclusive and shall not preclude the Company's assertion, as the case may be, of any rights or remedies available to the Company at law or equity (including but not limited to any right of set-off). 在不損害任何其他條文的原則下，對於貴公司因就「轉數快 / 電子入賬服務」服務訂立之任何交易或合約或提供之任何服務，而在合理範圍內蒙受或招致的一切合理損失、法律責任、損害及費用(包括全部律師費及 / 或訟費及合理招致的開支、開銷、其他專業收費以及任何調查與抗辯或在本表格下主張任何彌償申索的費用)、法律程序、申索及索求，本人 / 我們同意向貴公司作出彌償並保證貴公司不受損害。本人 / 我們同意即時全額支付在任何該等彌償下應付予貴公司的任何款額。本條款所授之權利及補救不具排他性，概不妨礙貴公司宣稱在法律上或在衡平法上可得之任何權利或補救(視情況而定，包括但不限於任何抵銷權)。

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Severability 可分割性

14. If, at any time, any of these terms and conditions is or become illegal, invalid or unenforceable in any respect, the legality, validity and enforceability of the remaining terms and conditions shall not be affected. 如任何上述條款及條件於任何時候在任何方面屬於或成為非法、無效或不可強制執行，其他條款及條件之合法性、有效性及可強制執行性概不受影響。

English and Chinese Versions 英中版本

15. If there is any difference between the English language version of this form and the Chinese language version, the English language version shall prevail for all purposes. 如本表格中文版與英文版有出入，概以英文版為準。

Governing Law and Jurisdiction 管轄法律及司法管轄權

16. These terms and conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Both Parties hereby irrevocably agree that solely courts located in Hong Kong shall have jurisdiction to hear and determine any dispute and difference arising out of and in connection with these terms and conditions, and for such purposes hereby irrevocably agree to submit to the exclusive jurisdiction of said court(s). 上述條款及條件受香港法律管轄並據此解釋。雙方特此不可撤銷地同意，唯香港法院對因上述條款及條件而起或與之有關的爭議及分歧具有聆訊及裁定之司法管轄權；就此而言，雙方特此不可撤銷地同意接受上述法院的專有司法管轄權管轄。

Declaration & Authorization 聲明及授權

- (1) By using the FPS / e-BankIn, I / we confirm I / we have read and agreed to be bound by the terms and conditions as set out on this form. 藉使用「轉數快/電子入賬服務」，本人/我們確認本人/我們已經閱讀本表格列明之條款及條件，並同意受此約束。
- (2) I / We declare that the information contained herein and provided to AIA International Limited (hereinafter called "the Company") are in all respects true, correct and complete to the best of my/our knowledge and belief. 本人/我們現聲明，據本人/我們所知及所信，本表格所載之將提供予友邦保險(國際)有限公司(下稱「貴公司」)的資料，在所有方面均屬真實、準確及完整。

PERSONAL DATA COLLECTION AND USE

I / We confirm that I / we have read and understood the AIA Personal Information Collection Statement ("AIA PIC"). I / we declare and agree that any personal data and other information relating to me/us or my/our policy(ies) or investments contained in this application or collected, obtained, compiled or held by the Company by any means from time to time may be collected and utilized in accordance with the AIA PIC. I / We acknowledge and consent to the transfer of my/our personal data outside of Hong Kong (for policies issued in Hong Kong) or Macau (for policies issued in Macau), as the case may be, for the purposes and to the types of transferee as set out in the AIA PIC.

The updated version of AIA PIC is available for download from its website: www.aia.com.hk, and is made available upon request.

個人資料收集及使用

本人/我們確認本人/我們已閱讀及明白AIA個人資料收集聲明(「AIA個人資料收集聲明」)。本人/我們聲明及同意在本申請所載或貴公司不時以任何方法收集所得、編製或持有的任何個人資料及關於本人/我們或本人/我們的保單或投資的其他資料，可根據AIA個人資料收集聲明收集及使用。本人/我們知悉及同意就AIA個人資料收集聲明所述目的視乎情況轉讓本人/我們的個人資料至香港(如保單在香港繕發)或澳門(如保單在澳門繕發)境外予AIA個人資料收集聲明所載的資料承讓人。

AIA個人資料收集聲明的最新版本可於以下網址下載：www.aia.com.hk，及可向貴公司索取。

Signature of Owner/Trustee
持有人/信託人簽名

on
簽於 MM月 DD日 YYYY年



Download our mobile app AIA Connect to manage your policy anytime, anywhere!
下載AIA「友聯繫」手機應用程式以便輕鬆管理您的保單！

PLEASE SIGN & RETURN IMMEDIATELY BUT NO LATER THAN 14 DAYS 請簽署後即時但不遲於14天內遞交
PLEASE DO NOT SIGN ON BLANK FORM 請勿在空白表格上簽署